

REISE



Langenscheidt Sprachführer Kroatisch

Für alle wichtigen Situationen
auf der Reise



Langenscheidt

Die Zahlen..... I	Benutzerhinweise..... 8
Das Allerwichtigste III	Aussprache..... 10

Erste Kontakte _____ 13

Sich verständigen 14	Höfliche Wendungen 19
Sich begrüßen und verabschieden 15	Gefallen und Missfallen ausdrücken 19
Sich kennenlernen 16	Bitten und danken 20
Sich bekannt machen 16	Sich entschuldigen 21
Sich verabreden..... 17	Erste Kontakte: weitere Wörter 21
Zusagen oder ablehnen.... 18	
Flirten..... 18	

Übernachten _____ 23

Hotel, Pension, Privatunterkunft 24	Ferienwohnung..... 29
Zimmersuche..... 24	Camping..... 30
Ankunft 25	Übernachten: weitere Wörter 33
Service 27	
Abreise..... 29	

Unterwegs _____ 37

Fragen nach dem Weg 38	Zug..... 42
Orts- und Richtungs- angaben 39	Auskunft und Fahr- karten..... 42
Gepäck 39	Auf dem Bahnhof 44
weitere Wörter 40	Im Zug 45
Flugzeug 40	weitere Wörter..... 45
weitere Wörter 41	Überlandbus 47

Schiff	48	Unfall	54
Auskunft und Buchung	48	In der Werkstatt	56
An Bord	50	weitere Wörter	57
weitere Wörter	50	Öffentlicher Nahverkehr	61
Auto, Motorrad	51	Taxi	62
Vermietung	51	Bus, Bahn, Taxi:	
An der Tankstelle	52	weitere Wörter	63
Panne	53	Per Anhalter	64
Werkzeug und Flickzeug	54		

Reisen mit Kindern _____ 65

Häufige Fragen	66	Kinderbetreuung	69
In Verkehrsmitteln	67	Gesundheit	69
Im Hotel	67	Reisen mit Kindern:	
Im Restaurant	68	weitere Wörter	69
Vergnügungen	68		

Behinderte _____ 71

Um Hilfe bitten	72	Im Hotel	73
Unterwegs	72	Behinderte: weitere Wörter	74

Kommunikation _____ 75

Telefon	76	Internet-Café	79
weitere Wörter	78	E-Mail	80

Essen und Trinken _____ 81

Reservieren und Platz nehmen	82	Reklamieren	96
Speisekarte	83	Bezahlen	96
Getränkekarte.....	90	Gemeinsam essen	98
Bestellen	93	Essen und Trinken: weitere Wörter.....	99

Einkaufen _____ 103

Preise verhandeln und bezahlen	104	Uhren und Schmuck.....	121
Allgemeine Wünsche	104	weitere Wörter	122
Preise und Wünsche: weitere Wörter	106	Körperpflege.....	123
Geschäfte	107	Haushalt	125
Lebensmittel	109	Elektroartikel.....	127
weitere Wörter	110	Optiker	127
Souvenirs	114	Fotoartikel	129
weitere Wörter	114	weitere Wörter	130
Kleidung	115	Musik	131
Kleidung kaufen.....	115	weitere Wörter	131
Reinigung	116	Bücher und Schreibwaren	132
Stoffe und Materialien....	117	Bücher und	
Farben	117	Zeitschriften	133
Kleidung: weitere Wörter	118	Schreibwaren	133
Schuhgeschäft	120	Tabakwaren	134
weitere Wörter	121	weitere Wörter	134

Sport und Entspannung — 135

Erholungsurlaub.....	136	Rad fahren	145
Strand und Schwimm- bad	136	weitere Wörter	146
weitere Wörter	138	Adventure-Sports	147
Ballspiele und weitere Spiele	140	Wintersport.....	148
weitere Wörter	140	weitere Wörter	149
Schlechtwetter- aktivitäten	142	Beauty und Wellness	150
Aktivurlaub	142	Beim Friseur	150
Wandern und Trekking ...	142	weitere Wörter	151
weitere Wörter	144	Bei der Kosmetikerin	152
		weitere Wörter	153
		Wohlfühlprogramm.....	154

Kultur und Nachtleben — 155

Sehenswertes.....	156	Kulturveranstaltungen.....	164
Touristeninformation	156	An der Kasse	166
Besichtigungen, Ausflüge	158	weitere Wörter	166
weitere Wörter	159	Abends ausgehen	167
		weitere Wörter	168

Behörden — 169

Bank	170	Polizei	174
weitere Wörter	171	weitere Wörter	176
Post	172		
weitere Wörter	174		

Gesundheit 177

Apotheke.....	178	Körperteile und Organe	187
Beipackzettel	179	Krankheiten und Beschwerden	189
Medikamente	180	Im Krankenhaus.....	192
Arzt	181	Beim Zahnarzt.....	193
Arztsuche.....	181	weitere Wörter.....	194
Ärzte.....	182		
Beim Arzt.....	183		

Die Zeit 195

Uhrzeit.....	196	Datum	199
Allgemeine Zeitangaben ...	197	Wochentage	199
Jahreszeiten	198	Monate.....	199
		Feiertage.....	200

Wetter und Umwelt 201

Wetter	202	Umweltbedingungen	204
weitere Wörter.....	203		

Grammatik 205 **Register** 253

Reisewörterbuch 218

Zeigebild:
Obst und Gemüse

**Schilder und
Aufschriften**..... 248

Erste Kontakte



Sehen wir uns noch einmal?
Da li se opet vidimo?

Ich weiß noch nicht.
Još ne znam.

Sich verständigen

Sprechen Sie Deutsch?

Govorite li njemački?
góworite li njématschki?

Gibt es hier jemanden,
der *Deutsch / Englisch*
spricht?

**Ima li nekoga tko govori njemački /
engleski?** íma li nékoga tko gówori
njématschki / éngleßki?

Haben Sie verstanden?

Da li ste razumjeli?
dáli ßte rasúmjeli?

info

Im Kroatischen benötigen Sie unterschiedliche Verbformen, je nachdem, ob Sie männlichen oder weiblichen Geschlechts sind. In den Beispielsätzen haben wir in der Regel beide Möglichkeiten angegeben. Die männlichen Formen sind mit dem Symbol ♂, die weiblichen mit ♀ gekennzeichnet.

Ich habe verstanden.

♂ Razumio (♀ Razumjela) sam.
♂ rasúmio (♀ rasúmjela) ßam.

Ich habe das nicht
verstanden.

To nisam ♂ razumio (♀ razumjela).
to níßam ♂ rasúmio (♀ rasúmjela).

Könnten Sie bitte
etwas langsamer
sprechen?

**Možete li, molim vas, govoriti malo
sporije?** móšchete li, mólim waß,
gowóriti málo ßpórije?

Könnten Sie das bitte
wiederholen?

Možete li, molim vas, to ponoviti?
móšchete li, mólim waß, to ponówiti?

Wie heißt das auf
Kroatisch?

Kako se to kaže na hrvatskom?
káko ße to kásche na chrwatßkom?

Was bedeutet ...?

Što znači ...? schto snátschi ...?

Könnten Sie es mir
bitte aufschreiben?

**Možete li mi to, molim vas,
napisati?** móžete li mi to, mólim
waß, napíßati?

Sich begrüßen und verabschieden

Guten Morgen!

Dobro jutro! dóbro jútro!

Guten Tag!

Dobar dan! dóbar dan!

Guten Abend!

Dobra večer! dóbra wétscher!

Gute Nacht!

Laku noć! láku notch!

Hallo!

Zdravo!, Bok! (Bog!) sdráwo!, bok!

Wie geht es *Ihnen /
dir?*

Kako ste / si? káko ßte / ßi?

Wie geht's?

Kako je? káko je?

Danke, gut. Und
Ihnen / dir?

Hvala, dobro. A vi / ti?
chwála, dóbro. a wí / tí?

Schönen Tag noch!

Ugodan dan! úgodan dan!

Schönes Wochenende!

Ugodan vikend! úgodan wíkend!

Gute Heimreise!

Sretan povratak kući!
ßrétan pówratak kútchi!

Es tut mir leid, aber ich
muss jetzt gehen.

Žao mi je, ali sada moram ići.
šáo mi je, áli ßáda móram ítchi.

Auf Wiedersehen!

Do viđenja! dowidjénja!

Bis *bald / morgen!*

Do uskoro / sutra!
do úßkoro / ßútra!

Tschüs!

Bok! (Bog!) bok!

info

Zdravo! und **Bok! (Bog!)** verwenden vor allem jüngere Leute, Freunde oder gute Bekannte zur Begrüßung bzw. Verabschiedung.

Schön, *Sie / dich*
kennengelernt zu
haben.

Drago mi je da sam vas / te
♂ **upoznao** (♀ **upoznala**). drágo
mi je da sam *was / te* ♂ **upósnao**
(♀ **upósнала**).

Vielen Dank für den
netten *Abend / Tag*.

Hvala lijepa na ugodnoj večeri /
ugodnom danu. chwála lijépa na
úgodnoj wétscheri / úgodnom dánu.

Sich kennenlernen

Sich bekannt machen

Wie heißen Sie /
heißt du?

Kako se zovete / zoveš?
káko se sówete / sówesch?

Ich heiße ...

Zovem se ... sówem se ...

Darf ich bekannt
machen? Das ist ...

Dopustite mi da vas upoznam. Ovo je ...
dopústite mi da was upósnam.
ówo je ...

- mein Mann.
- meine Frau.
- mein Freund.
- meine Freundin.

- **moj suprug.** moj búprug.
- **moja supruga.** mója búpruga.
- **moj prijatelj.** moj príatelj.
- **moja prijateljica.** mója prijáteljitza.

Sind Sie verheiratet?

Da li ste ♂ oženjeni (♀ udati)?
dáli ste ♂ óschenjeni (♀ údati)?

Haben Sie / Hast du
Kinder?

Imate / Imaš li djece?
imate / ímasch li djétze?

Erste Kontakte

Woher *kommen Sie / kommst du?*

Ich komme aus ...

- Deutschland.
- Österreich.
- der Schweiz.

Wie alt *sind Sie / bist du?*

Ich bin ... Jahre alt.

Odakle ste / si? ódakle ßte / ßi?

Ja sam iz ... jáßsam is ...

- **Njemačke.** njématschke.
- **Austrije.** áußtrije.
- **Švicarske.** schwítzarßke.

Koliko godina imate / imaš?
kóliko gódina ímate / ímasch?

Imam ... godina. ímam ... gódina.

Sich verabreden

► Zusagen oder ablehnen, Seite 18

Treffen wir uns *heute Abend / morgen?*

Wir könnten etwas zusammen machen, wenn *Sie möchten / du möchtest.*

Wollen wir heute Abend zusammen essen?

Vidimo li se večeras / sutra?
wídimo li ße wetschéraß / ßútra?

Možemo zajedno nešto poduzeti, ako hoćete / hoćeš. móschemo sájedno néschto póduseti, áko chótchete / chótchesch.

Hoćemo li danas zajedno večerati?
chótchemo li dánaß sájedno wétscherati?

► Gemeinsam essen, Seite 98; Abends ausgehen, Seite 167

Ich möchte *Sie / dich* einladen.

Möchten Sie / Möchtest du tanzen gehen?

♂ Htio (♀ Htjela) bih vas / te pozvati. ♂ chtío (♀ chtjéla) bich waß / te póswati.

Želite / Želiš li ići na ples?
schélite / schélisch li ítchi na pleß?

A

Abend IV, 15, 16, 17, 164,
197
Abendessen 99
Abendkasse 166
Abreise 29
Abschleppwagen 54, 57
Adresse 21, 55, 174
Alkohol 99
Anhalter 64
Apotheke 107, 178
Arm 185, 187
Arzt IV, 181, 182, 183, 186,
192
Ausflug 158
Ausgang 41, 44, 46
Ausweis 170, 176
Auto 30, 38, 51, 52, 56, 57,
175

B

Bad 25, 27
Bahnhof 44, 46, 63
Bank 170, 171
Bar 168
Batterie 56, 121, 127, 129
Beilage 86, 90, 99
Bein 73, 153, 187
Benzin 52, 53, 58
Beruf 21
Bett 26, 33
Bier 91, 93, 110
Bild 130, 160
Boot 48, 136
Briefkasten 172

Briefmarke 172, 173, 174
Brille 127
Bücher 132, 133
Bus 38, 47, 61, 63

C

Café 79, 82
Campingplatz 24

D

Datum 199
Diabetiker 185
Diebstahl 174
Doppelzimmer 25
Drachenfliegen 147
Dusche 25, 28, 33, 45, 138

E

E-Mail 79, 80
Eingang 74
Einladung 99
Einlass 164
Einzelzimmer 25
Elektroartikel 127
Ermäßigung 25, 43, 66, 158,
165

F

Fähre 48
Fahrkarte 42, 43, 47,
64, 66
Fahrrad 44, 145
Fahrstuhl 74
Familie 158, 192
Farbe 116, 117
Feiertage 200
Ferienwohnung 29, 34

Film 129, 130, 164
Fisch 85, 100, 111
Flasche 93, 100
Flug 40, 41
Flughafen 42, 63
Flüge 147
Fotoapparat 130
Frisör 107, 150, 151
Frühstück 26, 27, 100
Führerschein 51, 56, 58
Führung 157, 158, 159

G

Geflügel 111
Geld 106, 170, 171
Gemüse 86, 90, 100, 108,
111
Gepäck 27, 29, 39, 40,
45, 74
Geruch 204
Geschäfte 106, 107
Geschenk 105, 106, 114,
122
Getränk 91, 92, 100
Gewürz 111, 112
Glas 34, 93, 100, 125
Golf 141
Gramm 109

H

Haar 19, 150, 151, 152
Hafen 161
Halbpension 26
Handarbeit 114, 115
Handy 53, 78
Haushaltswaren 107

Haut 152, 187
Hotel 24, 34, 63, 67, 73, 170,
171

I

Informationen 156
Innenstadt 63, 161

J

Jahr 17, 197, 66
Jahreszeiten 198
Jugendherberge 24, 34

K

Kabine 50, 77
Kaffee 92, 111
Käse 88, 89, 100, 109, 111
Katalog 159, 161
Kinderbetreuung 67, 69
Kino 166
Kleidung 115, 118
Klimaanlage 25, 28, 50, 58
Kneipe 82, 100, 168
Koffer 40
Konsulat 175, 176
Kontaktlinse 128, 129
Konzert 164
Körperpflege 123
Körperteile 187
Kosmetikerin 152, 153
Krankenhaus 186, 192
Krankenwagen IV, 55, 182
Krankheiten 189
Kräuter 111
Kreditkarte 104, 106, 171
Kuchen 88, 101, 112

L

Lärm 204
Lebensmittel 109, 110
Lebensmittelgeschäft 30, 108
Licht 28, 35, 59, 146
Liegestuhl 50, 136
Liter 53, 93, 109
Luftpost 173

M

Medikament 178, 180, 185
Monat 185, 197, 198
Motor 57
Motorrad 51, 57
Musik 131, 132, 167

N

Nachricht 27, 80
Nacht 15, 25, 197
Nächte 25
Nachtisch 88, 95, 101
Nichtraucher 44
Notarzt 182

O

Obst 101, 108, 112
Organe 187

P

Packung 153, 178
Päckchen 134, 174
Paket 173
Pension 24
Platz 31, 38, 44, 45, 73, 82,
158, 162, 166, 167
Polizei 55, 56, 174, 175, 176
Post 170, 172, 173, 174

Postamt 172
Preis 104, 106
Privatunterkunft 24
Prospekte 157

R

Raucher 44, 82
Rechnung 29, 35, 96
Reifen 59, 146
Reinigung 108, 116, 153
Reparatur 57
Restaurant 68, 82, 101, 171
Rollstuhl 73
Rundfahrt 49, 50, 157

S

Saft 113
Salat 83, 84, 101, 113
Salbe 181
Sauna 142, 154
Schalter 40, 42, 59, 171, 173
Scheck 57, 106
Schiff 48, 50
Schließfach 40, 42, 44, 46,
137
Schlüssel 27, 29, 35
Schmuck 115, 121, 122, 123
Schreibwaren 132, 133
Schuhe 121
Schwimmbad 136, 138, 139
Sehenswürdigkeiten 157, 163
Souvenirs 114
Speisekarte 83
Speisesaal 27, 51
Spiel 140, 141
Stadt 22, 163

Stadtplan 132, 156
Stadtrundfahrt 157
Stoffe 117
Straße 38, 39, 63
Strand 136, 138
Suppe 83 102

T

Tabletten 181
Tankstelle 52, 60
Tasse 102, 115, 126
Taxi 29, 62, 63, 74
Telefon 36, 76, 78
Tennis 141
Termin 150
Tisch 36, 82, 102
Toilette IV, 28, 32, 36, 45, 82
Touristeninformation 24, 156
Trekking 142, 144

U

U-Bahn 38, 61, 156
Überlandbus 47
Uhr 18, 29, 44, 49, 52, 63,
77, 82, 106, 121, 123, 143,
148, 157, 164, 170, 172,
196
Uhrzeit 196
Unfall 54, 60, 176

V

Veranstaltungen 164
Verbandszeug 55, 181
Verletzung 191
Versicherung 56, 175, 186
Vorspeise 95, 102
Vorspeisen 84
Vorwahl 76, 77

W

Wandern 142, 144
Wasser 28, 36, 91, 93, 140,
204
Weg 38, 143, 149
Wein 90, 91, 94, 113
Werkstatt 56, 60
Werkzeug 54
Wetter 202, 203
Wintersport 148, 149
Wochentage 199

Z

Zahlen II
Zahnarzt 181, 183, 193, 194
Zeit 198
Zeitung 132, 133
Zigaretten 134
Zimmer 24, 25, 26, 27, 36, 74
Zug 42, 43, 44, 45, 47